



Vodič kroz Krčki sajam-Lovrečevu

Sajam tradicije, kulture, gastronomije, zabave

8.8.-10.8.2012.

Zašto doći na 488. Krčki sajam?

- jer kupiti i kušati možete kvalitetne krčke i hrvatske proizvode, od pršuta, preko sireva, maslinova ulja, raznih rakija i likera, do vina i šurlica – ili kraće, sve fino i domaće!
- jer možete mnogo toga na Trgu Kamplin naučiti o starim zanatima, tradicijskoj odjeći, obući i nakitu!
- jer sva vaša čula uživati mogu u gastro delicijama koje su pripremili krčki ugostitelji, a koje su savršeno nadopunjene autohtonim sortama krčkoga vina!
- jer svoje veselje možete pokazati na jedinstven način – razbijanjem ledenih čaša!
- jer je još puno razloga, a najvažniji - jednostavno morate osjetiti čar koju na jedinstven način pruža jedino grad Krk!

A guide through Krk's Lovrečeva Fair

Tradition, culture, gastronomy, entertainment fair...

8.8.-10.8.2012.

Why visit Krk's 488th Fair?

- because you can purchase and taste quality Krk and Croatian products here, from smoked ham, a variety of cheeses, olive oil, a variety of brandies and liqueurs, to wine and šurlice (traditional pasta) – or in short, everything homemade and tasty
- because on Kamplin Square, you can learn a lot about ancient crafts, traditional costumes, shoes and jewellery!
- because here all your senses can enjoy gastronomic delicacies prepared by caterers of Krk which are perfectly matched to the autochthonous Krk wines!
- because here you can express joy in a unique way – by breaking ice glasses!
- because there are so many more reasons, the most important being – you must simply feel the charm that is, in a unique way, only offered by the town of Krk!

ORGANIZATORI MANIFESTACIJE:

Grad Krk, Turistička zajednica Grada Krka, Udruga maslinara Grada Krka Drobica, Vecla d.o.o.

SUORGANIZATORI:

Udruga knezovi krčki Frankopani, Radio oto Krk, JVP Krk, DVD Krk

SPONZORI:

Zagrebačka pivovara, Valamar hotels & Resorts, HGK Rijeka, TZ Kvarnera, Primorsko goranska županija, Mesnica-pršutana Žužić, Kuća maslinovog ulja Nono



Lovrečeva
Krčki sajam
The Krk Fair 8-10.VIII. 2012.



ZABAVNI PROGRAM

Zabavni program događa se na četiri mjesta, i naći će se za svačiji ukus ponešto.

Na Trgu Kamplin doživite:

- raskoš krčkih folklor, te stare narodne pjesme koje će vam izvesti vokalna skupina Bona Forma iz Krka i Gradski zbor Krk.
- glazbeno scenski nastup Grupe 433 gdje će vas deset krasnih djevojaka uvesti u mistiku srednjovjekovne glazbe, a neponovljivi i originalni Putokazi izvesti će program Uhvati Mjesec i Nova Zemlja
- a bit će tu i viteških borbi knezova Krčkih Frankopana i njihovih gostiju Aureus Unicornis

Vela placa

Na **Veloj placi** čekaju vas dječji zbor Mići Boduli i nezaobilazni krčki limenjaci Gradska glazba Krk.

Krčka riva

Muzički program jednom je riječju raznolik. Naći će se tu glazbe za svačiji ukus – domaćih i internacionalnih starijih i novijih hitova koje će za vas izvesti Marko Pecotić, Le Monde i Fortunali.

Ljubitelji i štovatelji Elvise Presleya imat će svoju večer uz jednog od najpoznatijih Evisovih interpretatora Steva Morgana, a vrhunac muzičkog programa koncert je Tonya Cetinskog koji će nesumnjivo dati pečat ovogodišnjim ljetnim krčkim događanjima

Uz glazbeni program na istom prostoru odvijat će se i jedinstveno natjecanje u rezanju pršuta, prezentacije domaćih proizvoda, nesvakidašnja pomorska bitka u bačvama, a ne propustite ni muzički vatromet točno u ponoć 10.8.

Glavni mul

Zabavite se uz grupe L'Amour i Nadzorni odbor

ENTERTAINMENT PROGRAMME

The entertainment programme will take place in four locations and there will be something for everyone.

The Kampling Square experience:

- *the richness of Krk's folklore groups as well as old popular songs performed by the Bona Forma vocal group from Krk and the Krk Town Choir.*
- *music and theatre performance by Grupa 433 where ten beautiful girls will introduce you to the mystical magic of medieval music and the unrepeatable and original Putokazi will perform a programme called Catch the Moon and the New Earth*
- *there will also be knights jousting for Krk's Frankopan counts and their guests, Aureus Unicornis*

Vela placa square

At the Vela placa the Mići Boduli children's choir will welcome you together with the unavoidable Krk's Brass Band.

Krk's Waterfront

We can say in one word that the music programme is varied. Here you will be able to listen to music for everyone's taste – the national and international, older and more recent hits performed by Marko Pecotić, Le Monde and Fortunali.

Lovers and fans of Elvis Presley will have their own evening with a performance by one of his most famous interpreters, Steve Morgan, and the highlight of the music programme will be Tony Cetinski's concert which will certainly mark this year's Krk summer events.

Besides the musical programme, in the same location a unique competition will take place for cutting smoked ham, where homemade national products will be presented, as well as a bizarre maritime battle in casks, and you must not miss the music fair at precisely midnight on 10th August.

Main pier

Have fun with the group L'Amour and Nadzorni odbor

GASTRONOMSKA PONUDA

Krčki pršut i sir, maslinovo ulje, vino, krčka janjetina i šurlice – tek je dio onoga što će se moći okusiti tijekom trodnevnog sajma. Naravno, tu su i neizostavne domaće rakije, proizvodi od smokava, te tradicionalni specijaliteti koje su jeli i stari Krčani. Svakako ne propustite naučiti kako se priprema buzara od dagnji, zlatnog maslinovog ulja i vrbničke žlahtine, a cijeloj ovogodišnjoj krčkoj priči nazdravite domaćim likerom posluženim u ledenim čašama.

Krčki ugostitelji pripremili su za vas:

1. UO Phoenix – sitna plava riba, lignje25-35 kn
2. AO Denis i Robi
sitna plava riba, lignje25-35 kn
3. UO Bogart
janjetina na ražnju1 kg 260 kn
janjetina na grilu 75 kn
riba na grilu 35 kn
janjeća jetrica i ražnjići na grilu 30-35 kn
4. UO Maritim – sitna riba, lignje, tuna
5. Krčki dvori d.o.o.
meso i riba pod pekom, meso na ražnju
porcija servirana s povrćem 60 kn
6. KUO Capri – jela sa roštilja, sitna plava riba
7. UO Mare
8. OU Karaka – kotlovina, ribice, lignje, dagnje, roštilj
9. Mariolina - krčke šurlice 35 kn
10. Domaći likeri u ledenim čašicama 12 kn
11. Buzara od dagnji, krčkog ulja i žlahtine

Pića će se na svima lokacijama posluživati po jedinstvenim cijenama:

- Žlahtina0,75l ...80-100 kn
Točeno bijelo i crno vino1l 50 kn
Malo pivo, veliko pivo, žestoka pića 10-15 kn
Razni sokovi 10-12 kn

GASTRONOMIC OFFER

Krk smoked ham and cheese, olive oil, wine, Krk lamb and šurlice (traditional pasta) – are just part of what you will be able to taste during the three day fair. Of course, here will also be the unavoidable homemade brandies, products made of figs and traditional specialities once eaten by our ancestors. You must not miss learning how to prepare the buzera made of mussels, golden olive oil and Vrbnička žlahtina wine. And then, you can make a toast for the whole of this year's Krk story with a homemade liqueur served in ice glasses.

Krk's caterers have prepared for you:

1. UO Phoenix – tiny blue fish, squid25-35 kn
2. AO Denis i Robi
tiny blue fish, squid25-35 kn
3. UO Bogart
spit-roasted lamb1kg..... 260 kn
grilled lamb 75 kn
grilled fish 35 kn
grilled lamb's liver and skewers 30-35 kn
4. UO Maritim – tiny blue fish, squid, tuna
5. Krčki dvori d.o.o. – meat and fish prepared under the baking lid, spit-roasted meat portion served with vegetables..... 60 kn
6. KUO Capri – grilled dishes, tiny blue fish
7. UO Mare
8. OU Karaka – dishes prepared in a kettle, tiny fish, squid, mussels, grilled dishes
9. Mariolina- Krk's šurlice (traditional pasta)... 35 kn
10. Homemade liqueur served in ice glasses 12 kn
11. Buzera made of mussels, Krk oil and Žlahtina wine

Drinks will be served in all locations at unique prices:

- Žlahtina 0,75l... 80-100 kn
White and red wine 1l..... 50 kn
Small beer, large beer, spirits 10-15 kn
Various juices 10-12 kn

Krčki salam
The Krk Fair 8-10.VIII. 2012.
Lovrečeva

Krčki sajam

Lovrečeva
The Krk Fair 8-10.VIII. 2012.



TRGOVAČKA PONUDA
COMMERCIAL OFFER

ZABAVNI
PROGRAM
ENTERTAINMENT
PROGRAMME

POMORSKA BITKA
MARITIME BATTLE

GASTRONOMSKA
PONUDA
GASTRONOMIC
OFFER

TRGOVAČKA PONUDA COMMERCIAL OFFER

Veli park

Proizvođači otoka Krka udružili su se da vam prezentiraju okuse i mirise nastale na ovom otoku.

U ponudi su kvalitetni krčki pršut, sir, maslinova ulja, proizvodi od smokava, razne rakije, likeri i šurlice... sve fino i domaće.

Na Veloj placi i Trgu Kamplin kupite nešto iz ponude starih zanata i obrta, poput rukotvorina, odjeće i nakita.

Veli park

The Island of Krk's producers are together to present the tastes and aromas that originate from this island.

The offer includes quality Krk smoked ham, cheese, olive oils, products made of figs, various brandies, liqueurs and šurlice (homemade pasta)...everything tasty and homemade.

Why not buy something from our old craftsmen with handicrafts, clothes and jewellery in Vela placa and Kamplin Square.



POMORSKA BITKA

MARITIME BATTLE

Sve ove godine Krčki je sajam bio prepoznatljiv po priči o starim Frankopanima, piratima, Plavniku i skrivenom blagu. No, ove godine Krčani su odlučili zagaziti dublje u povijest i dokazati kako je ovaj grad živio i mnogo prije Srednjeg vijeka. Pronalaskom Venerinog hrama, jednog od nekolicine na svijetu – Krk ima opipljiv dokaz da je bio jako cijenjena rimska provincija, te da su i stari Rimljani uživali u blagodatima otoka i grada Krka. Krk je oduvijek težio za nečim novim te su ove godine Krčani odlučili svojim gostima ispričati jednu posve novu priču i pokazati jednu posve drugačiju pomorsku bitku. Naime, još prije Krista na otoku su se sukobile rimske legije, a ta je povijesna činjenica Krčanima dala ideju kako bi trebao izgledati ovogodišnji boj na moru. I tako će legije ponovno svoje oružje ukrstiti na moru ispred rive boreći se na bačvama, koje su vjerovali ili ne, nastale upravo na ovom zlatnom otoku. Kako bi saznali cijelu priču – ne propustite pomorsku bitku u bačvama, 8.8. u 20.00 na krčkoj rivi...

Over the years, Krk's Fair has been recognizable for its tales about the old Frankopan family, its pirates, Plavnik and its hidden treasure. But this year, the locals have decided to step deeper into history and show how this town lived long before the Middle Ages. After finding the Venus' Temple, one of several in the world – Krk has tangible proof of being a highly appreciated Roman province and that even the ancient Romans enjoyed the benefits of the island and of the town of Krk. Krk has always had a propensity to the new, so this year, the local people have decided to tell their guests a completely new story and show them a completely different maritime battle. In fact, even in the period Before Christ, Roman legions challenged the island and that historic fact gave the locals the idea of how to organize this year's sea battle. And so, once again this year's legions will confront their weapons on the sea facing the waterfront fighting in casks which, believe it or not, appeared precisely on this golden island. In order to find out the whole story – do not miss the sea battle in casks on 8.8 at 8.00 pm on the Krk's waterfront...



Krčki salam

Lovrečeva

The Krk Fair 8-10.VIII. 2012.

Program / Programme

VELA PLACA / VELA PLACA SQUARE

8.VIII.

21:00-22:00 Dječji zbor Mići Boduli
Mići Boduli Children's Choir

9.VIII.

21:00-22:00 Gradska glazba Krk
Krk Brass Band

GLAVNIMUL / MAINPIER

8.VIII. & 9.VIII.

21:00 - 2.30 Zabava uz grupu L'Amour
L'Amour group

10.VIII.

21:00 - 2:30 Zabava uz grupu Nadzorni odbor
Nadzorni odbor group

TRG KAMPLIN / KAMPLIN SQUARE

8.VIII.

Tradicijski program / *Traditional programme*

21:00-22:00 Nastupi folkloru FD Poljica i KUD Vrh
Performances by the Poljica Folklore Society and Vrh Cultural and Artistic Society

22:00-23:30 Putokazi, glazbeno-scenski program
Putokazi, music and theatre programme

9.VIII.

Srednjovjekovni program / *Medieval programme*

20:30-21:00 Aureus Unicornis – muško ženski odnosi u srednjem vijeku
Aureus Unicornis – men and women's relationships in the medieval period

21:00-22:14 Grupa 433 - glazbeno-scenski spektakl srednjovjekovne glazbe "Voda i vatra", obrade gregorijanskih korala i glagoljaških napjeva
Grupa 433 – music and theatre show by the "Voda i vatra" medieval music company, remake of Gregorian chants and Glagolitic melodies

22:30-23:00 Aureus Unicornis – bajka o gospi i zmaju
Aureus Unicornis – a fairytale about a lady and a dragon

23:00-24:00 Viteški turnir - Knezovi Krčki Frankopani
The Knights Tournament – Krk's counts, the Frankopan

10.VIII.

Tradicijski program / *Traditional programme*

20:30-21:00 Nastup folkloru KD Kornić
Performance by the Kornić Cultural Society's folklore group

21:00-22:00 Nastup Gradskog zbora Krk
Performance by the Krk Town Choir

22:00-23:00 Nastup vokalne skupine Bona Forma
Performance by the Bona Forma vocal group

KRČKA RIVA / KRK'S WATERFRONT

8.VIII.

20:00-21:30 Otvaranje Krčkog sajma
Natjecanje u rezanju pršuta
Proslava 15.rođendana Radio otok Krk
*Krk's Fair Opening Ceremony
Competition to cut the smoked ham
Celebration of Radio OK's 15th birthday*

21:30-24:00 Radionica kuhanja buzare od dagnji
Cooking mussels "alla busera" workshop

21:30-24:00 Marko Pecotić & Insula

24:00-2:30 Grupa Le Monde
Le Monde group

9.VIII.

21:00-24:00 Grupa Fortunal
Fortunal group

21:30-24:00 Radionica kuhanja buzare od dagnji
Cooking mussels "alla busera" workshop

24:00-2:30 Steve Morgan & Golden Rock Band
- contribute to Elvis Presley
*Steve Morgan & The Golden Rock Band
- tribute to Elvis Presley*

10.VIII.

20:30-21:00 Grupa L'Amour / *L'Amour group*

21:00-22:00 Pomorska bitka u bačvama – nagrada za najbolju ekipu – pečeni krčki janjac
*Sea battle in casks - award for the best team
- roasted Krk lamb*

22:00-24:00 Grupa L'Amour
L'Amour group

24:00 Muzički vatromet
Musical fireworks

24:15-2:30 Tony Cetinski